**« T’CHOUPI FAIT UN GÂTEAU » *Thierry Courtin***

|  |  |
| --- | --- |
| **Français** | **Traduit en : Italien** |
| **T’CHOUPI FAIT UN GÂTEAU** |  |
| Ce matin, au petit-déjeuner,T’choupi a une idée : -Maman, et si on faisaitun gâteau au chocolatpour le goûter ? | Questa mattina, a colazione, T’Choupi ha un’idea:- Mamma, e se facessimo una torta al cioccolato per la merenda?  |
| -D’accord, T’choupi. Je vaispréparer tout ce qu’il faut.-Surtout, n’oublie pasle chocolat, maman !  | - D’accordo, T’choupi. Preparo tutto quello che serve. - Soprattutto, non dimenticare il cioccolato, mamma! |
| -Pour commencer, tu cassesles œufs, puis tu versesle sucre, le lait et la farine…Ensuite, tu mélanges bien. | - Per cominciare, rompi le uova, poi versi lo zucchero, il latte e la farina...Poi, mescoli bene. |
| -Maman, je suis fatigué.je crois que j’ai assezmélangé.-C’est bien, mon T’choupi.Moi, j’ajoute le chocolatet le beurre fondus… | - Mamma, sono stanco,credo di aver mescolato abbastanza. - Bene, T’choupi. Io, aggiungo il cioccolatoe il burro fusi... |
| -Et maintenant, expliquemaman, on remplit le moule…-Et moi, je lèche le plat !Dit T’choupi. | - E adesso, spiegala mamma, si riempisce la teglia...- Ed io, lecco il piatto! Dice T’choupi. |
| Quelques instants après,maman met le gâteauau four.-Maintenant, on le laisse cuire !  | - Un momento dopo, la mamma mette la tortanel forno.- Adesso, lo lasciamo cuocere! |
| T’choupi est impatient :-Il doit être prêt maintenant !-Non, encore quelquesminutes. | T’choupi è impaziente. - Deve essere pronta adesso!- No, ancora qualche minuto. |
| Un peu plus tard…-Maman, maman, ça y est ?-Oui. Il a l’air cuit.Je le mets au réfrigérateur… | Un po`più tardi...- Mamma, mamma, è pronta?- Sì. Sembra cotta.La metto nel frigorifero… |
| C’est l’heure du goûter.Maman arrive avec le plat : -Voilà le gâteau au chocolatde T’choupi ! Oh, oh, maisil y a un petit trou au milieu !On dirait que quelqu’un l’aGoûté…  | È l’ora della merenda. La mamma arriva con il piatto:- Ecco la torta al cioccolatodi T’choupi! Oh,oh, mac’è un piccolo buco in mezzo!Sembra che qualcuno l’abbia assaggiata... |
| T’choupi devient tout rouge :-C’est sûrement une petitesouris…-C’est vrai qu’il est délicieux,Ce gâteau. Bravo T’choupi !  | T’choupi diventa tutto rosso: - è probabilmente un piccolo topo...- È vero che è deliziosa, quella torta. Bravo T’choupi! |

Mots isolés à traduire :

|  |  |
| --- | --- |
| Du chocolat | il cioccolato |
| Des œufs | le uova |
| Du sucre | lo zucchero |
| Du lait | il latte |
| De la farine | la farina |
| Du beurre | il burro |